

## ZA VAŠO VARNOST

- Prepovedano kurjenje odprtega ognja.
  - Odmaknite žar in kuhalnike najmanj 1 m od sosednjega šotora.
  - Preverite kje se nahajajo izhodi v sili.
  - Elektroinštalacije in oprema za plin v gostinski kamp opremi morajo biti pravilni.
  - Za vašo varnost: priporočamo, da imate v kamp opremi dimni alarm in prenosni gasilni aparat, z najmanj 2 kg suhega praha za gašenje ter, da so vse fleksibilne cevi in priključki na plinsko jeklenko in kuhalnik preizkušeni na izrabljenost in puščanje plina.
  - Prostor med kamp opremo mora biti postavljen, čist in urejen.
  - Najmanjša oddaljenost med kamp opremo in sosednjega vozila najmanj 1,8 m.
- Vsak primer nevarnosti, ki ogroža zdravje in življenje gostov ter osebja kampa, takoj prijavite na recepciji ali pooblaščenem osebju.

## HIŠNI RED

Uprava kampa prosi cenjene goste, da spoštujejo naslednji hišni red:

1. V kamp se s kamp opremo lahko namestijo gosti, ki so prijavljeni na recepciji. Pri prihodu so gosti obvezni prijaviti vse osebe z identifikacijskim dokumentom ter celotno kamp opremo, vključno z dodatnimi storitvami. Uprava kampa ima pravico, opraviti vse ukrepe, da bi odstranila neprijavljene osebe ali opremo iz kampa, na stroške gosta.
2. Osebe mlajše od 18 let v kampu ne morejo bivati brez spremstva staršev ali drugih odraslih oseb, ki prevzemajo odgovornost za varnost in kontrolo mladoletne osebe.
3. Odrasli v celoti odgovarjajo za škodo, ki bi jo mladoletne osebe lahko naredile osebam ali stvarim v kampu. Starši ali drugi spremljevalci odgovarjajo za obnašanje mladoletnika, posebej za motenje miru in tišine v kampu.
4. Prosimo, da pri prihodu v kamp prijavite izkaznice, s katerimi si pridobite pravico na popuste. Kasnejše prijave ne bomo upoštevali.
5. Pri prihodu v kamp vas bodo na recepciji napotili na parcelo. Pri izbiri parcele bomo upoštevali vaše želje, v skladu z možnostmi in razpoložljivostjo prostih parcel.
6. Na parceli je dovoljeno postavljanje mobilne kamp opreme (kamp hiške, avtodoma, šotora in podobnih premičnih kamp naprav) ter parkiranje 1 avtomobila. Uprava kampa si pridružuje pravico, da ne dovoli postavljanja določene kamp opreme. Ni dovoljeno fiksno ogrevanje izbranih prostorov ter na kakršenkoli način samovoljno menjati okolico, uničevati rastlinje, drevesa kot tudi prvobitno stanje naprav, opreme in zgradb.
7. Postavljanje kamp opreme (kamperjev, kamp prikolic, šotora in pred šotora) je dovoljeno med 8.00 in 22.00 uro. V primeru, da je parcela bila vnaprej rezervirana, je pristop dovoljen od 13.00 dalje.

8. Ni dovoljena sprememba parcele/ sobe brez dovoljenja zaposlenih na recepciji. Parcele ni mogoče zamenjati brez soglasja osebja na recepciji.

9. Če vam je pri prihodu dodeljena številka parcele tj. kamp-prostor, ste jo obvezni izobesiti na vidno mesto ter na zahtevo našega kontrolorja pokazati številko in vašo prijavo. Pri odjavi/odhodu iz kampa prosimo, da številko vrnete. V primeru izgube bomo prisiljeni zaračunati odškodnino po veljavnem ceniku.

10. Prosimo vas, da spoštujete mir in tišino ter ne motite drugih gostov v kampu. V času med 22.00 in 8.00 uro zjutraj je prepovedana: uporaba radio naprave, CD- playera, televizorja, glasbil, petje, preglasen pogovor ter vožnja z avtomobilom, skuterjem ali drugimi motornim vozilom. Priporočamo, da spoštujete popoldanski počitek med 14.00 in 16.00 uro.

11. Gostje so dolžni skrbeti za čistočo prostorov in za opremo, ki jo imajo na voljo. Vso nastalo škodo na opreми bo moral poravnati uporabnik v skladu z veljavnim cenikom. Odpadno vodo iz prikolice ali vodnim priključkom zbirajte v posodi, da ne bi odtekla v tla. Komunalne odpadke zbirajte v plastičnih vrečah in jih odlagajte v zabojnike za smeti. Plastenke in pločevinke je treba odlagati v temu namenjene zabojnike. Toaletne prostore po uporabi pustite za seboj čiste. Prosimo, da svojih naprav med polnjenjem ne pustite brez nadzora.

12. Lastniki hišnih ljubljencev lahko kampirajo samo na mestih, kjer je dovoljeno. Pse je obvezno voditi na vrvici in jih imeti privezane. Kapanje hišnih ljubljencev je dovoljeno izključno na temu primernem prostoru. Fekalije hišnih ljubljencev so lastniki obvezni pobrati in počistiti.

13. Največja dovoljena hitrost vozil v kampu je 5 km/h. pešci in kolesarji imajo prednost v kampu.

14. Zaradi požarne varnosti je strogo prepovedano kurjenje ognja na odprtem.

15. Uprava kampa ne odgovarja za:

- Izginotje, odtujitev ali krajo stvari, naprav ali kamp opreme
- Posledice, ki so nastale zaradi uporabe javnih naprav in opreme v kampu, ki jih gost uporablja na lastno odgovornost ( sanitarne naprave, otroška igrišča itd. )
- Poškodbe ali druge posledice padcev ali poškodb v kampu,
- Škodo, ki je osebam in stvarjem nastala zaradi vremenskih neurji ali drugih zunanjih vzrokov ali naprav, ki so v lastništvu gosta.
- Na dan odhoda morajo gosti zapustiti parcelo pa najkasneje do 12. ure. Prosimo vas, da neuporabne predmete z vašega prostora odložite v poseben prostor za odlaganje odpadkov.

16. Da bi se izognili morebitnem čakanju, priporočamo, da obračun in plačilo uporabljenih storitev opravite dan pred odhodom. Prosimo, da kamp zapustite do 12.00 ure, v nasprotnem primeru vam bomo prisiljeni zaračunati še en dan bivanja v kampu. Med obračunom vas prosimo, da ne pozabite vrniti brezkontaktno kartico. V primeru morebitne pomanjkljivosti bomo hvaležni za vaše vtise in sugestije, potrudili se jih bomo odpraviti v najkrajšem roku. Gostom, ki ne spoštujejo tega hišnega reda ter tistim, ki s svojim obnašanjem motijo red v kampu in vznemirjajo druge goste, lahko zavrremo storitev namestitve.

## FOR YOUR SAFETY

- making of open fire is forbidden
  - move the grills and camp cookers at least 1 m away from the neighbouring tent
  - check for emergency exits
  - electrical fittings and gas equipment in the guest's camping equipment have to be valid
  - for your safety we recommend to include smoke alarms in your camping equipment and a portable fire extinguisher with at least 2 kg of dry extinguishing agent and to have all flexible pipes and connections for gas bottles and cookers tested for wear and gas leakage
  - space between camping equipment must be free of objects, clean and tidy
  - minimal space between the camping equipment and neighbouring vehicle must be at least 1,8 m
- Please report to the reception desk or the staff each event which is threatening to health and lives of guests and campsite staff.

## HOUSE RULES

Campsite management is kindly asking its dear guests to adhere to these house rules:

1. Only the guests and their camping equipment that are checked-in at the reception desk are allowed to settle in the campsite. The guests are obliged to check-in each person with an identification document, as well as and their entire camping equipment, including additional services, upon arrival,. Campsite management is entitled to take all necessary measures to remove the persons or equipment that are not checked-in from the campsite on his/her expense.
2. Children under 18 are not allowed to stay in the campsite without parent or adult supervision who will assume the responsibility for safety and control of a minor.
3. Adults are entirely responsible for any damages that minors may afflict upon persons or things in the campsite. Parents and other escorts are responsible for the behaviour of minors, especially for the disturbance of peace and quiet in the campsite.
4. Please register your voucher cards upon your arrival. Subsequent registration will not be accepted.
5. Upon your arrival to the campsite, the reception staff will show you to you pitch. While choosing your pitch, we will bear in mind your wishes, in accordance with the possibilities and availability of free pitches.
6. Mobile camping equipment (camping house, auto-homes, tents and similar mobile camping equipment) is allowed on pitches, as well as parking of 1 automobile. The campsite management retains the right not to allow setting up of certain camping equipment. It is not allowed to fence off the selected area or in any other way change the surroundings, destroy plants, trees as well as the state of appliances, equipment and buildings.

7. Setting up of camping equipment (camping vehicles, camp-trailers, tents and trailer tents) is allowed from 8 a.m. to 10 p.m. In case that the pitch was reserved in advance, the access is allowed from 1 p.m. on. On check-in day, access to the mobile homes and rooms is possible from 2 pm.

8. Changing of pitch is not allowed without the authorization of the reception staff. Pitches / camping sites/rooms/camping homes may not be changed without prior approval by the reception personnel.

9. You are obliged to put up in plain sight the pitch number, if you received it upon your arrival, and show your number and check-in papers if asked to do so by our controller. Please return the number when you check out/before you leave the campsite. If you lose it, we will have to charge you with damages according to the valid price list.

10. Please respect the peace and quiet and do not disturb other guests in the campsite. In the period from midnight to 7 a.m. it is forbidden to: use radio appliances, CD players, TV, musical instruments, sign, talk loudly, drive cars, scooters or other motor vehicle. We recommend you also respect daily rest period from 2 p.m. to 4 p.m.

11. Guests have to maintain the space and equipment available to them. Any damage to the equipment will be charged according to the current price list. Waste water from the trailer or water supply should be collected into a container lest it should flow into the ground. Collect garbage in plastic bags and dispose of them in the garbage containers. PET and MET waste should be disposed of in the designated containers. Please leave sanitary facilities in the same condition you would like to find them in. Please do not leave any devices or appliances to charge unattended.

12. Pet owners are allowed to camp only on pitches where pets are allowed. Please, walk your dogs on a leash and keep them tied. Pets may only be washed in the designated area. You must pick up and clean pets' droppings.

13. Vehicles in the campsite can move at maximum speed of 20 km/h. Pedestrians and cyclists have priority. Scooters are not allowed to move through campsite from 10 p.m. to 7 a.m.

14. Washing of cars and camping equipment is allowed only on specially designated areas within the campsite.

15. It is strictly forbidden to light fire on open spaces due to fire hazard.

16. Visits are allowed if registered. The visitors are obliged to leave a valid personal document at the entrance. Visits exceeding 2 hours will be charged in accordance with the campsite's current price list.

17. The campsite management is not liable for:

- the disappearance, the loss or theft of appliances and/or campsite equipment,
- consequences arising from the use of public appliances and equipment in the campsite that guests use on their own (sanitary appliances, children playground, swimming pools etc).
- for injuries or other consequences from falling or injury in the campsite
- for damages to persons and things due to bad weather or other external causes beyond our control, for consequences incurred due to using faulty installations, camping equipment and devices.

18. On check-out days guests should leave their camping homes or rooms no later than 10 am and pitches no later than 12 am. Please dispose of the unusable items from your space to the designated waste disposal area.

19. We recommend you perform calculation and payment of the service prices one day before you leave, so you can avoid possible waiting. Please leave the campsite by noon; otherwise we will be forced to charge you with one extra day of stay. While settling your bills, please do not forget to return the tent or trailer number, pass and refrigerator key if you used one.

We will be grateful for your impressions and suggestions in the event of possible failures, which we will try to remove as soon as possible, how to file a complaint can be found at the reception.

Accommodation can be cancelled to the guests who do not adhere to these house rules and those who disturb order in the campsite with their behaviour and disturb other guests.

## DEUTSCH

### FÜR IHRE SICHERHEIT

- offene Feuerstellen sind verboten
- halten Sie mit ihrem Grill oder Kochgerät mindestens 1 m Abstand zum Nachbarzelt
- überprüfen Sie, wo sich die Notausgänge befinden
- die Elektroinstallationen und Ausstattung für den Gasanschluss des Gästecampingequipments müssen fehlerfrei sein
- für Ihre Sicherheit: wir empfehlen, dass sie in ihrer Campingausrüstung einen Rauchalarm haben sowie ein tragbares Löschgerät mit mindestens 2 kg Löschpulver sowie dass alle flexiblen Rohre und Anschlüsse für die Gasflasche und das Kochgerät auf ihre Abnutzung und Dichtheit überprüft wurden
- der Raum zwischen der Campingausstattung muss frei von Gegenständen, sauber und ordentlich sein
- die Mindestentfernung zwischen der Campingausstattung und dem Nachbarwagen beträgt Mindestens 1,8 m

Jede gefahrensituation, die die Gesundheit und das Leben der Gäste und des Campingpersonals gefährden könnte, müssen Sie unverzüglich der Rezeption oder dem befugten Personal melden.

### HAUSORDNUNG

Die Campverwaltung bittet die sehr geehrten Gäste, folgende Regeln zu beachten:

1. Bei der Ankunft am Campingplatz muss sich jeder Camper mit gesamter Campingausrüstung an der Rezeption anmelden und einen Identitätsnachweis vorweisen. Die vom Camp erwarteten Zusatzdienste sind auch anzumelden. Die Campverwaltung behält sich das Recht vor, alle unangemeldeten Gäste mit ihrer Ausrüstung auf Kosten des Gastes vom Campingplatz zu verweisen.

2. Personen unter 18 Jahren können nicht ohne Begleitung ihrer Eltern oder für ihre Sicherheit und Überwachung verantwortlicher Erwachsenen auf dem Campingplatz verweilen.
3. Erwachsene übernehmen die völlige Haftung für sämtliche von den Minderjährigen angerichteten Schäden zu Personen oder Sachen im Camp. Eltern oder andere volljährige Begleiter tragen auch die Verantwortung für das Benehmen der minderjährigen Personen, besonders in Bezug auf die Ruhestörung im Camp.
4. Ausweise, die eine Preisermäßigung ermöglichen, bitte sofort bei der Anmeldung vorweisen. Nachträgliche Vorweisungen werden nicht berücksichtigt.
5. Bei der Ankunft im Camp wird Ihnen ein Stellplatz von der Rezeption zugeteilt. Bei der Zuteilung werden Ihre Wünsche je nach Verfügbarkeit und Möglichkeiten individueller Stellplätze berücksichtigt.
6. Auf dem Stellplatz ist die Aufstellung beweglicher Campausrüstung (von Wohnwagen, Wohnmobilen, Zelten und ähnlicher beweglicher Ausrüstung) und das Parken eines Pkws erlaubt. Die Campverwaltung behält sich das Recht vor, die Aufstellung bestimmter Campausrüstung zu verweigern. Die fixe Einzäunung des gewählten Stellplatzes, die willkürliche Änderung der natürlichen Umgebung, Zerstörung von Pflanzen und Bäumen, Beschädigung der vorhandenen Einrichtungen, Gebäuden und Ausrüstungen sind nicht erlaubt.
7. Die Aufstellung von Campausrüstung (von Wohnwagen, Wohnmobilen, Zelten und Vorzelten) ist zwischen 8 und 22 Uhr erlaubt. Falls der Stellplatz vorher reserviert wurde, ist der Zugang ab 13 Uhr möglich. Am Ankunftstag ist das Betreten der Wohnmobile und Zimmer ab 14.00 Uhr möglich.
8. Der Stellplatz- und Campingparzellenwechsel ist ohne Zulassung des Rezeptionspersonals nicht erlaubt. Das Grundstück/ Stellplatz / Camping Home / Zimmer können nicht ohne Erlaubnis des Rezeptionspersonals getauscht werden.
9. Falls Ihnen eine Stellplatznummer bei Ihrer Ankunft zugeteilt wurde, sind Sie verpflichtet, diese Nummer auf eine sichtbare Stelle anzubringen und sie und die Anmeldebestätigung auf Anforderung unseres Kontrolleurs vorzuzeigen. Bei der Abmeldung/Abreise bitte die Nummer zurückgeben. Im Verlustfall werden wir gezwungen sein, eine Entschädigung laut gültiger Preisliste vom Gast zu verlangen.
10. Bitte keine Ruhestörung! Belästigen Sie die anderen Gäste nicht. In der Nachtruhe zwischen 24 und 7 Uhr ist Folgendes nicht erlaubt: die Benutzung von Radios, CD-Spielern, Fernsehgeräten und Musikinstrumenten, das Singen, über laute Gespräche, das Fahren mit dem Auto, Motorroller oder mit anderen Fahrzeugen. Es wird die Einhaltung der Mittagsruhe zwischen 14 und 16 Uhr empfohlen.
11. Die Gäste sind verpflichtet, sich um die Sauberkeit der zur Verfügung stehenden Räumlichkeiten und Ausrüstung zu kümmern. Jeder entstandene Schaden wird dem Benutzer entsprechend der gültigen Preisliste in Rechnung gestellt. Das Schmutzwasser aus dem Wohnmobil oder Wasseranschluss ist in einem Behälter zu sammeln, damit es nicht in den Boden versickert. Bitte sammeln Sie Ihren Restmüll in Plastiktüten und entsorgen Sie diese in die Müllcontainer. PET und MET Sondermüll ist in die dafür vorgesehenen Container zu entsorgen. Bitte hinterlassen Sie die Sanitäreinrichtungen nach Benutzung so, wie Sie diese vorzufinden wünschen. Wir bitten Sie, Ihre Geräte während des Ladevorgangs nicht unbeaufsichtigt zu lassen.

12. Haustierbesitzer können nur an Plätzen campen, wo Tiere erlaubt sind. Hunde müssen an der Leine geführt werden. Sie dürfen nicht von der Leine losgelassen werden. Das Baden/Waschen von Haustieren ist ausschließlich an dem dafür vorgesehenen Platz erlaubt. Die Haustierbesitzer sind verpflichtet, den Kot von ihren Haustieren aufzusammeln / zu putzen.

13. Die maximal zulässige Fahrgeschwindigkeit im Camp ist 20 km/h. Im Camp haben die Fußgänger und Radfahrer Vorrang. Das Fahren mit dem Motorroller durch das Camp zwischen 22 und 7 Uhr ist verboten.

14. Die Fahrzeuge und die Campausrüstung dürfen nur auf für solche Zwecke vorbestimmten und besonders markierten Plätzen gewaschen werden.

15. Wegen der Brandgefahr ist es strengstens verboten, offenes Feuer anzuzünden.

16. Besucher sind bei vorheriger Anmeldung erlaubt. Die Besucher müssen am Eingang einen gültigen Identitätsnachweis ablegen. Besuche, die länger als zwei Stunden dauern, werden laut gültiger Preisliste verrechnet.

17. Die Campverwaltung übernimmt keinerlei Haftung für:

- verschwundene und gestohlene Sachen, Geräte und Ausrüstung,
- durch die Benutzung von im Camp befindenden öffentlichen Einrichtungen und Ausrüstung entstandene Folgen. Die Einrichtungen und die Ausrüstung (Sanitäreinrichtungen, Schwimmbäder, Kinderspielflächen) werden vom Gast auf seine eigene Verantwortung benutzt.
- durch das Fallen oder durch die anderen Verletzungen im Camp verursachte Körperschäden,
- sämtliche durch Unwetter oder durch andere nicht beeinflussbare Zustände entstandenen Körper- und Sachschäden,
- durch die Benutzung von defekten Installationen, Campausrüstungen und/oder Geräten, die sich im Besitz des Gastes befinden.

18. Am Abreisetag sind die Gäste verpflichtet, das Camping Home oder Zimmer bis spätestens 10.00 Uhr, der zugewiesene Campingplatz bis spätestens 12.00 Uhr zu verlassen. Wir bitten Sie, nicht mehr brauchbare Gegenstände an dem dafür vorgesehenen Ort für die Ablage von Müll abzulegen.

19. Die Rechnungsabwicklung empfehlen wir einen Tag vor der Abreise auszuführen, um mögliche Warteschlangen zu vermeiden. Bitte den Campingplatz bis 12 Uhr räumen, sonst werden wir gezwungen sein, Ihnen noch einen Tag anzurechnen. Vergessen Sie bitte nicht, die Stellplatznummer, falls Sie ihn benutzt haben, während der Abrechnung zurückzugeben.

Wir bedanken uns für jeden Eindruck und Verbesserungsvorschlag, den Sie uns mitteilen wollen. Falls Unkorrektheiten jeglicher Art vorkommen sollten, werden wir versuchen, sie schnellstens zu beheben. Informationen zur Einreichung einer Beschwerde finden Sie an der Rezeption..

Im Falle des Nicht-Einhaltens dieser Hausordnung kann eine weitere Unterbringung des Gastes im Camp gekündigt werden. Dasselbe gilt auch für ruhestörende und andere Camper belästigende Gäste.

## PER LA VOSTRA SICUREZZA

- Vietato accendere il fuoco aperto
- tenete le griglie e i fornelli alla distanza di almeno 1 m dalla tenda vicina
- verificate dove si trovano le uscite di emergenza
- gli impianti elettrici e l'attrezzatura per il gas degli ospiti del campeggio devono essere regolari
- per la vostra sicurezza: vi consigliamo di disporre di un allarme gas e di un estintore con almeno 2 kg polvere secca per spegnere il fuoco, come anche di verificare che tutti i tubi flessibili e gli agganci della bombola di gas e del fornello non siano consumati non permettano fughe di gas
- lo spazio in mezzo all'attrezzatura da campeggio deve essere privo di oggetti, pulito e ordinato la distanza minima tra l'attrezzatura da campeggio e il veicolo vicino deve essere di almeno 1,8 m !

Qualsiasi caso di pericolo che possa danneggiare la salute e la vita degli ospiti e del personale del campeggio deve essere comunicato immediatamente alla reception o al personale competente.

## REGOLAMENTO INTERNO

La direzione del campeggio prega i gentili ospiti di rispettare il presente regolamento interno:

1. Nel campeggio possono soggiornare gli ospiti muniti di attrezzatura camperistica e registrati presso la reception. All'arrivo gli ospiti sono tenuti a dichiarare tutte le persone esibendo per ciascuna di esse un documento di identità come anche a dichiarare tutta l'attrezzatura da campeggio inclusi i servizi aggiunti vi. La direzione del campeggio si riserva il diritto di prendere tutte le misure necessarie per allontanare dal campeggio persone o attrezzatura non registrate, a spese dell'ospite.

2. Persone sotto i 18 anni di età non possono soggiornare nel campeggio senza l'accompagnamento dei genitori o di altri adulti responsabili per la sicurezza e il controllo del minore.

3. gli adulti sono interamente responsabili per eventuali danni causati dai minori a persone o oggetti. I genitori o altri accompagnatori rispondono per il comportamento del minore, soprattutto in caso di disturbo del silenzio e della quiete all'interno del campeggio.

4. Al momento del vostro arrivo vi preghiamo di esibire le tessere che vi permettono di ottenere sconti. Non verranno accettate richieste fatte a registrazione avvenuta.

5. All'arrivo, la reception vi indicherà la vostra piazzola, scelta tenendo conto dei vostri desideri ma anche in base alle nostre possibilità e disponibilità.

6. Sulle piazzole è consentito il montaggio dell'attrezzatura camperistica mobile (case mobili, camper, tende e apparecchi mobili da campeggio simili) ed il parcheggio di 1 automobile. La direzione del campeggio si riserva il diritto di non consentire il montaggio di determinate attrezzature camperistiche. Non è consentito recintare gli spazi, effettuare qualsiasi modifica all'ambiente di propria iniziativa, distruggere la vegetazione, gli alberi o gli apparecchi, l'attrezzatura e gli impianti del campeggio.



7. Il montaggio dell'attrezzatura camperistica (camper, roulotte e tende) è consentito dalle ore 8,00 alle ore 22,00. Nel caso in cui la vostra piazzola sia stata prenotata precedentemente al vostro arrivo, l'accesso è consentito a partire dalle ore 13,00. Il giorno dell'arrivo, le cassette mobili e camere sono accessibili dopo le ore 14.00.
8. Non è consentito cambiare piazzola / posto di campeggio /camping home / camere senza l'autorizzazione della reception. La particella o la camping home non è sostituibile senza il consenso del personale della reception.
9. Il numero di piazzola/posto di campeggio, se con segnato dalla reception al vostro arrivo, deve essere posizionato in un luogo ben visibile ed esibito assieme alla prova di registrazione ad ogni richiesta del nostro controllore. Al momento della vostra partenza, vi ricordiamo di restituire il numero alla reception. In caso di smarrimento del numero, saremo costretti ad addebitare la relativa spesa in base al tariffario vigente.
10. Vi invitiamo a rispettare il silenzio e la quiete e a non disturbare gli altri ospiti del campeggio. Dalle ore 24,00 alle ore 7,00 è vietato l'utilizzo di apparecchi radio, CD player, TV, strumenti musicali, cantare, parlare a voce troppo alta, guidare automobili, scooter o altri veicoli a motore. Vi invitiamo inoltre a rispettare la sosta pomeridiana dalle ore 14,00 alle ore 16,00.
11. Gli ospiti sono tenuti ad assicurare la pulizia dei luoghi e dell'attrezzatura a loro disposizione. Eventuali danni all'attrezzatura saranno a carico dell'utente, in conformità al listino prezzi in vigore. Onde evitare che l'acqua di scarico della roulotte o allacciamento acqua raggiunga il suolo, raccoglietela in un recipiente. Raccogliete i rifiuti urbani in sacchi di plastica e riponeteli nei cassettoni per la spazzatura. Le bottiglie di plastica e le lattine vanno riposte negli appositi cassettoni. Dopo aver utilizzato la toilette, lasciatela pulita. Vi preghiamo di non lasciare incustoditi i vostri dispositivi in carica.
12. I proprietari di animali domestici possono soggiornare soltanto nelle zone del campeggio dove è consentita la permanenza di animali. I cani devono essere tenuti al guinzaglio e non lasciati slegati. Il bagno agli animali domestici è permesso esclusivamente nel luogo a ciò destinato. I proprietari sono tenuti a ripulire i bisogni dell'animale.
13. La velocità di guida massima consentita all'interno del campeggio è di 20 km/h e la precedenza va data ai pedoni e ai ciclisti. Dalle ore 22,00 alle ore 7,00 non è consentito guidare scooter all'interno del campeggio.
14. Il lavaggio di automobili o attrezzatura da campeggio è consentito solo nei luoghi previsti all'interno del campeggio.
15. È severamente vietato accendere fuochi all'aperto a causa del pericolo d'incendio.
16. Le visite sono consentite previa registrazione con l'obbligo di depositare un documento di identità valido alla reception. Le visite aventi una durata di più di 2 ore viene addebitata in base al tariffario vigente del campeggio.

17. La direzione del campeggio non risponde per:

- Scomparsa, sottrazione o furto di oggetti, apparecchi o attrezzatura da campeggio,
- Conseguenze dovute all'utilizzo di apparecchiature pubbliche o di attrezzatura del campeggio il cui uso è nella piena responsabilità dell'ospite (impianti sanitari, aree di gioco, piscine e altro),
- Lesioni o altre conseguenze dovute a cadute o infortuni all'interno del campeggio,
- Danni a persone o oggetti dovuti a cattive condizioni meteorologiche o altri fattori esterni su cui non è possibile influire,
- Conseguenze dovute all'utilizzo di installazioni errate, attrezzatura da campeggio ed apparecchi di proprietà dell'ospite.

18. Il giorno della partenza, gli ospiti devono lasciare la camping home o camera entro le ore 10.00, e lo spazio campeggio entro le ore 12.00. Vi preghiamo di riporre gli oggetti non utilizzabili nel luogo destinato ai rifiuti.

19. Vi invitiamo a saldare il conto del soggiorno e dei servizi utilizzati il giorno prima della vostra partenza, onde evitare possibili attese. Il campeggio va lasciato entro e non oltre le ore 12,00. In caso contrario, saremo costretti ad addebitare un altro giorno di soggiorno. Al momento del saldo vi ricordiamo di restituire la touchless card e, nel caso ne abbiate usufruito, la chiave del frigorifero. Avviso su come presentare un reclamo può essere trovato presso la reception.

Agli ospiti che non rispetteranno il presente regolamento interno ed a coloro il cui comportamento violerà la quiete e recherà disturbo agli altri ospiti del campeggio il soggiorno potrà essere negato.

## NEDERLANDS

### VOOR UW VEILIGHEID

- het gebruik van open (kamp)vuur is verboden.
- houdt barbecue en kookstel op tenminste 1 mtr afstand van de tent van uw burens.
- controleer waar zich de dichtstbijzijnde nooduitgang bevindt.
- elektrische en gas installaties in uw uitrusting moeten in orde zijn.
- voor uw veiligheid: wij bevelen u aan om rookmelders en een poederblusapparaat van minstens 2 kg in uw standaard uitrusting te hebben en dat alle flexibele slangen en aansluitingen op uw gasfles en kookstel getest zijn op slijtage en lekkages.
- de ruimtes tussen de tenten en/of caravans moeten schoon, netjes en vrij gehouden worden.
- minimale afstand tussen uw kampeeruitrusting en het naburige voertuig bedraagt 1,8 mtr.

Elke gevaarlijke situatie die een bedreiging vormt voor de gezondheid of levens van gasten of personeel dient u meteen aan de receptie of daartoe aangewezen personeel te melden.

## HUISREGELS

De directie vraagt u beleefd de volgende huisregels in acht te nemen:

1. Op de camping mogen gasten verblijven die bij de receptie hebben aangemeld. Bij aankomst de gasten verplicht alle personen aan te melden Fo een geldig identiteitsbewijs en alle uitrusting incl eventuele extra's. De directie heeft het recht de nou maatregelen te treffen om niet aangemelde per of uitrusting van de camping te verwijderen op kr van de gast.

2. Personen jonger dan 18 jaar zijn enkel toegestaan onder begeleiding van hun ouders of andere volwas senen die voor de veiligheid en het gedrag van de minderjarigen instaan.

3. Volwassenen zijn volledig aansprakelijk voor de schade die minderjarige personen kunnen aanrichten aan personen of goederen op de camping. De ouders of andere begeleiders zijn verantwoordelijk voor het gedrag van de minderjarigen, in het bijzonder voor het verstoren van rust en stilte op de camping.

4. Eventuele kortingskaarten dienen bij aankomst ingeleverd te worden. Latere kortingsaanvragen kunnen we niet accepteren.

5. Bij aankomst op de camping zal het receptiepersoneel u uw perceel toewijzen. Bij de toewijzing van uw perceel zullen we rekening houden met uw wensen, onze mogelijkheden en beschikbaarheid van vrije percelen.

6. Op uw perceel is het opzetten van mobiele camping-uit rusting toegestaan (caravans, campers, tenten en dergelijke mobiele campinguitrusting) en het parkeren van 1 auto. De directie van de camping behoudt zich het recht voor om bepaalde campinguitrusting te weren. Het is verboden om harde hekken te plaatsen en op welke manier dan ook de omgeving zelf te veranderen, of vernielingen aan te brengen aan planten, bomen, apparaten, uitrusting of gebouwen.

7. Het opzetten van camping uitrusting (campers, caravans, tenten en voortenten) is toegestaan van 8.00 tot 22.00 uur. Indien uw perceel al eerder gereserveerd is de toegang vrij vanaf 13.00 uur. Op de dag van aankomst kunt u vanaf 14 uur uw mobile home home en kamer in.

8. Het veranderen van perceel / campingplaats / stacaravan / kamer is toegestaan alleen met de toestemming van het receptiepersoneel. Parceel of camping home kan niet worden verwisseld zonder toestemming van het receptiepersoneel.

9. Als het nummer van uw perceel of campingplaats u toegewezen is bij aankomst, bent u verplicht dat op een zichtbare plaats te plaatsen en het nummer en het aanmeldingsbewijs op verzoek aan onze controleur te tonen. Bij vertrek dient u het nummer terug te geven. Bij verlies zullen we de kosten volgens de prijslijst in rekening brengen.

10. We vragen u om rust en stilte om andere gasten niet te storen. Van 24.00 tot 7.00 uur is het verboden om naar muziek te luisteren, televisie te kijken, muziekinstrumenten te bespelen, te zingen, of luide gesprekken te voeren. In dezelfde tijd is ook het berijden van auto's, scooter of andere motorvoertuigen verboden. We bevelen aan de middagrust van 14.00 tot 16.00 uur in acht te nemen.

11. Men is verplicht zorg te dragen voor de propertiest van de gebruikte ruimte en de voorzien aan de voorzieningen en wateraansluiting wordt in rek ening gebracht conform geldende tarievenlijst. Afvalwater van caravan in bak verzamelen zodat het niet in de bodem komt. Afval in plastic zakken verzamelen en in afvalcontainers gooien. PET en MET-afval in de daarvoor bedoelde containers gooien. Sanitaire muimte gebruik achterlaten in de staat zoals u die werd aan leen. Wij verzoeken u om uw apparaten tijde opladen niet onbeheerd achter te laten.

12. De huisdiereneigenaren kunnen alleen kamperen op plekken waar dat is toegestaan. Uw hond moet altijd aangelijnd zijn. Het wassen van huisdieren is uitsluitend toegestaan op de daarvoor bedoelde plaats. De eigenaren zijn verplicht om de uitwerpselen van hun huisdieren op te rapen  $\Sigma$  op te ruimen.

13. De maximum toegestane snelheid van voertuigen in het kamp is 20 km per uur. Voetgangers en fietsers hebben voorrang op de camping. Het rijden met een scooter is op de camping van 22.00 tot 7.00 uur niet toegestaan.

14. Het wassen van een auto of campinguitrusting is alleen toegestaan op daarvoor aangewezen plaatsen op de camping.

15. Het is ten strengste verboden een kampvuur aan te leggen in verband met brandgevaar.

16. Bezoek is toegestaan mits aangemeld en verplicht om bij de ingang een geldig identiteitsbewijs achter te laten. Een bezoek langer dan 2 uur wordt in rekening gebracht volgens de prijslijst van de camping.

17. De directie is niet aansprakelijk voor:

- het verlies of diefstal van goederen, apparaten of campinguitrusting,
- de gevolgen van het gebruik van openbare apparaten en uitrusting op de camping die de gast op eigen risico gebruikt (sanitaire blok, speelplaatsen, zwembaden etc.)
- verwondingen of andere gevolgen van een val of andere verwondingen op de camping
- schade aan personen of goederen als gevolg van weersomstandigheden of andere externe oorzaken buiten onze invloed.
- de gevolgen van het gebruik van defecte installaties, campinguitrusting of apparaten die in bezit zijn van de gast.

18. Op de vertrekdag dient de gast de camping home voor 10 uur te hebben vrijgemaakt en de kampeerplek voor 12 uur. Wij verzoeken u al het overgeblevene naar de afvalruimte te brengen.

19. We bevelen u aan om de rekening voor verblijf en eventuele diensten de dag van tevoren in orde te maken, om lange wachttijden te voorkomen. We vragen u om de camping tot 12.00 uur te verlaten, anders moeten we u het verblijf van een extra dag in rekening te brengen. Vergeet bij het afrekenen niet om uw tent of caravan nummer, indien gebruikt, terug te geven.

We zullen u dankbaar zijn voor uw indrukken en aan bevelingen. Bij de receptie kunt u lezen hoe u een klacht kunt indienen.

Gasten die zich niet aan deze huisregels houden of die met hun gedrag de rust op de camping verstoren en andere gasten hinderen, kunnen we het verblijf op de camping ontzeggen.

## POUR VOTRE SECURITE

- Il est interdit de faire des feux de camp
- Eloignez les barbecues et les réchauds à au moins un mètre de la tente voisine
- Vérifiez où se trouvent les issues de secours
- Les installations électriques et les équipements au gaz contenus dans le matériel de camping de nos hôtels doivent être en bon état
- Pour votre sécurité, nous vous recommandons d'avoir dans votre matériel de camping un détecteur de fumée et un extincteur contenant au minimum 2 kilos de poudre sèche, et de vérifier que les tuyaux flexibles et les raccordements de votre bonbonne de gaz et de votre réchaud ne présentent aucune usure ou fuite.
- L'espace entourant le matériel de camping doit être dégagé, propre et rangé
- La distance entre le matériel de camping et le véhicule voisin doit être d'au moins 1,00
- En cas de danger pouvant porter atteinte à la santé et à la vie des hôtes et du personnel du camping, contactez immédiatement la réception ou le personnel autorisé.

## REGLEMENT INTERIEUR

La direction du camp prie ses chers hôtes de respecter le règlement intérieur:

1. Les clients qui se sont préalablement enregistrés à la réception, sont habilités à s'installer dans le camp avec leur matériel de camping. A leur arrivée, les clients ont l'obligation de déclarer toutes les personnes, en présentant leurs documents d'identité, ainsi que l'ensemble du matériel incluant les services supplémentaires. La direction du camp a le droit de prendre toutes les mesures nécessaires afin d'éloigner du camp les personnes ou le matériel non déclarés, à la charge du client.
2. Les mineurs de moins de 18 ans ne peuvent séjourner seuls dans le camp et doivent être accompagnés de leurs parents ou d'un adulte qui est responsable pour la sécurité et le contrôle du mineur.
3. Les adultes sont pleinement responsables pour les dommages personnels ou matériels éventuels causés par des mineurs dans le camp. Les parents ou accompagnateurs sont responsables de la conduite mineur dont ils ont la charge, en particulier pour les troubles à l'ordre et au calme dans le camp.
4. Nous vous prions de nous signaler avant votre arrivée toute carte vous donnant droit à des réductions, il ne sera pas possible d'effectuer les réductions plus tard.
5. A votre arrivée au camp, la réception vous conduira à votre emplacement. Nous tiendrons compte de vos souhaits pour le choix de l'emplacement, dans la mesure du possible et en fonction des disponibilités.

6. Sur l'emplacement il est autorisé d'installer le matériel de camping mobile (camping car, caravanes, tentes et autres matériels mobiles similaires) ainsi qu'un véhicule automobile. La direction du camp se réserve le droit de refuser la pose de certains matériels de camping. Il est interdit de délimiter l'emplacement choisi par une barrière fixe, ainsi que de changer l'environnement à sa guise, de détruire les plantes, les arbres ainsi que l'état actuel des installations, des équipements et des bâtiments.

7. La pose du matériel de camping (tente, caravane...) est a priori autorisée de 8h à 22h. Dans le cas où l'emplacement était préalablement occupé, l'accès est permis à partir de 13h. Le jour de l'arrivée, les bungalows et les chambres sont accessibles à partir de 14h.

8. Il est interdit de changer de parcelle/ d'emplacement de camping / camping home / les chambres sans l'autorisation préalable du personnel à la réception. L'emplacement ou le bungalow ne peut pas être changé sans accord de la réception.

9. Le numéro d'emplacement, s'il vous est communiqué avant votre arrivée, doit être mis en évidence et présenté ainsi que votre enregistrement sur demande de notre contrôleur. A votre départ du camp, veuillez nous remettre ce numéro, En cas de perte, nous devons vous le facturer conformément au tarif en vigueur.

10. Nous vous prions de respecter la sérénité et le calme. Merci de ne pas déranger les autres campeurs. Entre minuit et 7h du matin, il est interdit: d'allumer la radio, le lecteur cd, la télévision, d'écouter de la musique, de chanter, d'élever la voix, de conduire une voiture, un scooter ou tout autre véhicule motorisé. Nous vous recommandons de respecter le temps de détente de l'après-midi, entre 14h et 16h.

11. Les clients doivent veiller à la propreté et au bon état des équipements mis à leur disposition. Le cas échéant, un dédommagement sera demandé selon les prix en vigueur. L'eau usée des caravanes et connexion de l'eau doit être collectée dans un récipient pour éviter les infiltrations. Les ordures ménagères doivent être collectées dans des sacs en plastiques et déposées dans les containers

12. Les propriétaires d'animaux domestiques peuvent camper uniquement aux endroits autorisés. Les chiens doivent être tenus en laisse. La toilette des animaux domestiques est permise uniquement aux endroits prévus. Les propriétaires doivent ramasser et nettoyer derrière leurs animaux.

13. La vitesse maximum de circulation dans le camp est de 20 km/h. Les piétons et les cyclistes sont prioritaires. Il est interdit de circuler dans le camp en scooter entre 22h et 7h.

14. Le lavage des voitures et du matériel de camping est autorisé dans le camp aux endroits spécialement prévus à cet effet.

15. Il est strictement interdit d'allumer un feu en plein air en raison des menaces d'incendie.

16. Les visites sont autorisées sur demande et avec l'obligation de laisser à l'entrée une pièce d'identité. Les visites de plus de 2 heures sont facturées selon le tarif en vigueur dans le camp.

17. La direction du camp n'est pas responsable pour:

- La disparition, le pillage ou le vol de biens ou de matériels.
- Les conséquences résultant de l'utilisation de l'équipement public dans le camp, leur utilisation relève de la propre responsabilité du client (sanitaires, aires de jeux pour les enfants, piscines, etc...), Les blessures et autres conséquences de feu ou d'accident dans le camp,
- Les dommages causés aux personnes et aux choses dus à des catastrophes climatiques ou à des causes externes imprévisibles,
- Les conséquences découlant de l'utilisation d'une installation défectueuse, équipement de camping ou autres matériels détenus par le client.

18. Les camping home doivent être libérés à 10h du matin, et les emplacements de camping à midi le jour du départ. Prière de déposer tout objet inutilisable à l'endroit prévu.

19. Nous vous conseillons de régler votre séjour et les différents services payants le jour précédent votre départ afin d'éviter une possible attente. Nous vous prions de quitter le camp avant midi, faute de quoi nous serions obligés de vous facturer une journée supplémentaire. Lors de votre règlement, n'oubliez pas de restituer le numéro de votre tente ou de votre caravane, votre carte de contrôle ainsi que la clé du réfrigérateur si vous l'avez utilisé.

Nous vous serons reconnaissants de nous soumettre votre avis et vos suggestions. Un avis sur la façon de déposer une plainte peut être trouvé à la réception.

Les clients qui ne respectent pas ces règles ou ceux qui, par leur comportement, troublent le calme du camp et dérangent les autres clients peuvent voir leur hébergement annulé.

## POR TU SEGURIDAD

- Prohibido hacer fuego abierto
  - Mueve las parrillas y las cocinas de campamento a una distancia mínima de 1 metro de la tienda vecina
  - Comprueba dónde están las salidas de emergencia
  - Los accesorios eléctricos y los equipos de gas en el equipo de acampada deben ser válidos
  - Por tu seguridad te recomendamos incluir en tu equipo de campamento detectores de humo y un portátil extintor de incendios con al menos 2 kilos de agente extintor seco, así como tener todas las tuberías flexibles y conexiones para la botella de gas y cocinas probadas para desgaste y fugas de gas
  - El espacio entre el equipo de acampada debe estar ordenado y limpio
  - El espacio entre el equipo de acampada y el vehículo vecino debe ser de al menos 1,8 metros
- Informar inmediatamente a la recepción o al personal autorizado cualquier peligro para la salud y la vida de los huéspedes y del personal del campamento.

## REGLAS DE CASA

La administración del campamento pide amablemente a sus huéspedes que respeten las siguientes reglas de casa:

1. En el campamento solo pueden estar instalados los huéspedes y su equipo de acampada que se han registrado en el mostrador de recepción. Al llegar, los huéspedes están obligados a hacer el check-in de cada persona con un documento de identificación, así como especificar su equipo de campamento y servicios adicionales. La administración del campamento tiene el derecho a tomar todas las medidas necesarias para retirar a las personas o equipos que no hayan sido registrados en la recepción, a su cargo.
2. Menores de 18 años no pueden permanecer en el campamento sin la supervisión de sus padres o un adulto que asuma la responsabilidad por la seguridad y el control del menor.
3. Los adultos son enteramente responsables de los daños que los menores puedan causar a las personas o cosas en el campamento. Los padres y demás acompañantes asumen la responsabilidad del comportamiento de los menores, especialmente de perturbar la paz y el silencio.
4. Para aprovechar los posibles descuentos es necesario registrar las correspondientes tarjetas en el mostrador de recepción a la hora de hacer el check-in. No se aceptarán inscripciones posteriores.
5. A tu llegada al campamento, el personal de recepción te dirigirá a tu parcela. A la hora de elegir tu parcela tendremos en cuenta tus deseos, siempre de acuerdo con las posibilidades y disponibilidad de las parcelas disponibles.



6. En la parcela se permite la instalación de equipos móviles de acampada (caravanas, autocaravanas, tiendas de campanas y similares) y aparcar 1 coche. La administración del campamento tiene el derecho de no permitir instalar determinados equipos de campamento. No se permite calefacción fija. Tampoco se permite modificar la parcela, destruir plantas, árboles y el estado original de los dispositivos, equipos y edificios.

7. Se permite la instalación de equipo de acampada entre las 8.00 y 22.00 horas. En el caso de haber reservado la parcela con antelación, se permite el acceso a partir de las 13.00 horas.

8. No está permitido cambiar de parcela sin el permiso del personal de recepción. No se permite cambiar de parcela sin el consentimiento del personal de recepción.

9. Si se te asigna un número de parcela a tu llegada, estás obligado/a a colgarlo a un lugar visible y a mostrarlo a petición del controlador. En caso de pérdida del número, nos veremos obligados a cobrar una indemnización de acuerdo con la lista de precios vigente.

10. Respeta la paz y el silencio y no molestes a otros huéspedes en el campamento. Entre las 22.00 y 8.00 está prohibido: el uso de radio, reproductor CD, televisión, instrumentos musicales, cantar, hablar demasiado alto y conducir un coche, moto u otro vehículo motorizado. Se recomienda que respetes la siesta entre las 14.00 y 16.00.

11. Los huéspedes están obligados a mantener limpias las instalaciones y cuidar el equipo que está a su disposición. Todo el daño causado deberá ser pagado por parte del usuario de acuerdo con la lista de precios vigente. Recoge aguas residuales en un recipiente para que no se escurra al suelo. Recoge los residuos en bolsas de plástico y tíralas en los contenedores de basura. Las botellas y latas deben desecharse en contenedores específicos. Deja los baños limpios después de usarlos. Por favor, no dejes tus dispositivos electrónicos sin supervisión mientras se están cargando.

12. Los dueños de mascotas solo pueden acampar en lugares donde se permiten mascotas. Por favor, pasea tu(s) perro(s) con correa y manten lo(s) atado(s). Las mascotas solo pueden lavarse en el área designada. Debes recoger y limpiar los excrementos de tu(s) mascota(s).

13. La velocidad máxima permitida de los vehículos en el campamento es de 5 km/h. los peatones y ciclistas tienen prioridad en el camping.

14. Por seguridad contra los incendios, los fuegos abiertos están estrictamente prohibidos.

15. La administración del campamento no se hace responsable de:

- Desaparición o robo de cosas, dispositivos o equipo de acampada
- Consecuencias causadas por uso de instalaciones y equipo público del campamento que el huésped utiliza por su cuenta (instalaciones sanitarias, parque infantil, etc.)
- Lesiones u otras consecuencias de caídas o lesiones en el campamento
- Daños causados por tormentas u otras causas externas
- El día de la salida, los huéspedes deben irse de la parcela antes de las 12.00 horas. Os pedimos que desechéis los artículos que no os sirven en un contenedor especial de basura.

16. Para evitar la posible espera, te recomendamos facturar y pagar los servicios utilizados un día antes de tu salida del camping. Por favor, sal del campamento hasta las 12.00. En el caso contrario nos veremos obligados a cobrarte otro día de estancia. En caso de cualquier deficiencia, estaremos agradecidos por tus impresiones y sugerencias y trataremos de mejorarlas lo antes posible.

A los huéspedes que no respetan estas reglas de casa y a los que con su comportamiento molestan el orden y otras personas se puede rechazar el servicio de alojamiento.